



Verification Division
S/659/2007
26 October 2007
CHINESE
Original: ENGLISH

总干事的说明

质疑性视察演练报告 2007年9月10日至14日于荷兰代尔夫特

导言

1. 缔约国大会审查化学武器公约实施情况第一届特别会议请技术秘书处（以下称“技秘处”）“根据《公约》的条款，继续维持高标准的常备状态，随时向执理会通报其常备状态，并报告在维持质疑性视察必需的常备状态水平方面可能出现的任何问题”（RC-1/5，7.91段，2003年5月9日）。
2. 按照这一请求，技秘处一直定期向成员国通报情况，向执行理事会（以下称“执理会”）提交了四次关于质疑性视察常备状态最新情况的说明（EC-36/DG.5/Rev.1，2004年2月17日；EC-41/DG.10，2005年6月2日；EC-46/DG.6，2006年6月26日；EC-49/DG.11，2007年6月1日）。
3. 技秘处努力保持开展质疑性视察的常备状态，其中实地演练发挥着重要作用。所以，技秘处感到高兴的是2007年能够由荷兰提供设施举行一次质疑性视察实地演练。
4. 这是技秘处的一次大好机会。首先，技秘处得以在工业环境下进行了模拟质疑性视察。早先的几次质疑性视察演练——唯有1999年在巴西的一次明显不在此例——都是在军事设施举行的。其次，由于演练地点距禁化武组织总部不远，技秘处派出大型团组在经济上成为可行，从而让许多人受益于这次演练，而如果在别处举行就远不可能有这么多人受益。而且这样技秘处就可以进行周界监测，这是很少得到演习的一项质疑性视察内容。演练地点邻近海牙还意味着执理会成员的代表要去观摩也很方便，其中很多人就利用机会观摩了这次质疑性视察演练。荷兰方面为主要来自执理会的来宾安排了内容丰富的日程。因此与前几次质疑性视察演练相比，有机会观摩演练的成员国数量更大、分布更广。



演练的概况

5. 演练于 2007 年 9 月 10 日至 14 日举行，由荷兰政府、被视察设施、及技秘处的代表联合组团予以指挥。技秘处的规划组由视察局和核查司的工作人员组成。
6. 技秘处派到现场一支 26 人的视察组。部署了两吨的视察设备，其中包括机动实验室。设备 2007 年 9 月 10 日早晨从海牙发出并抵达入境点。技秘处派出了一支五人评审组对视察组的活动进行观察。
7. 荷兰邀请作为执理会现成员的缔约国每国派一名代表前往观看演练的部分活动；此外，虽然有某种实际限制，非执理会成员也可以利用这一机会。一共有 38 个成员国前往观看。另外，荷兰政府邀请了 6 个缔约国的观察员以及全面核禁试条约组织临时技术秘书处的一名代表对演练进行全程观摩。

演练的活动

8. 按照《公约》，演练的起点是总干事收到了一项质疑性视察请求。这是技秘处有关质疑性视察的规划、启动、保障、及控制程序的触发点。有一个任务支持小组作为禁化武组织总部的视察联络中心。该小组在演练过程中继续履行这一职责，与视察组保持经常联系。
9. 在视察组还没有离开总部大楼的时候，视察组长也是任务支持小组的成员，这样可确保任务支持小组同视察组在工作中紧密联络、进行准备。
10. 2007 年 9 月 5 日至 7 日是准备阶段，在禁化武组织总部进行；向将要派遣的视察组通报了许多事项（例如，视察的技术问题、健康和安全考虑、后勤和操作问题、所涉各缔约国的背景资料、媒体问题、及有关的政策事项）。
11. 在仔细研究了质疑性视察请求和其他有关文件之后，视察组拟订了初步视察计划；然后视察组分成人数较少的分组。准备阶段结束时有一个情况介绍会，视察组长在会上向任务支持小组全面介绍了对视察的规划。
12. 收到的质疑性视察请求称，荷兰一个厂区违反《公约》生产化学战剂。具体地说，这项请求指控，该厂区有人生产附表 2 化学品 BZ 及其前体二苯乙醇酸。据称 2007 年 8 月 23 日或该日前后售出过一批 BZ，并称还有一些 BZ 存放在那里待日后发运。最后，这项质疑性视察请求称，有证据显示在一个 BZ 生料容器的运送过程中现场发生过事故。事故后很快作了清理，但可能已导致有些人员接触了危险化学品。被指称有这些活动的厂区位于荷兰代尔夫特。
13. 2007 年 9 月 10 日，实地活动开始，首先是视察组抵达邻近厂区的一个地点（为演练的目的被看作入境点）。视察组向即将接受视察的缔约国官员递交了视察任务授权；然后在入境点进行了视察前活动，有请求缔约国的观察员在场。经过厂区代表作简短的健康和安全情况介绍后，视察组派出部分人员和陪同组的代表一起去检查设备。视察组其他人员留在入境点听取视察前情况介绍

（包括荷兰常驻禁化武组织代表团、荷兰国家主管部门、及被视察设施的代表所作的介绍），并且视察组长同被视察缔约国代表进行了周界及离厂监测谈判，在后一项讨论中，请求的周界被确定为最终周界。由于请求的周界涉及工厂围栏外面的一些私有地产，商定视察组将沿着设施的围栏（即在周界之内）进行周界监测，而且为视察的目的可以对周界以内的所有区块进行察看。在此期间，视察组长还会见了请求缔约国的观察员。

14. 9月10日下午1点，视察正式开始，先对将要视察的现场作了巡视。进行巡视并与请求缔约国观察员进行讨论之后，视察组确定了初步视察计划，视察过程中这一计划作过修订。
15. 大体上说，视察组以5个分组开展工作。视察组长和副组长在第1分组，其职责是：指挥和控制、同被视察缔约国的谈判、同请求缔约国观察员的讨论、行政管理、各种面谈、及编写报告。第2分组负责取样和分析。第3和第4分组负责实物察视和记录检查。第5分组进行周界监测。
16. 第5分组在视察中部署得很早。接手了当天一早荷兰军方警卫队部署的周界控制活动，于9月10日下午1点10分开始进行周界监测和离厂检控。这些活动在第2天继续进行，于9月12日下午5点完成任务。至此，演练的周界监测内容即告结束。出于实际原因，周界监测活动局限于办公时间。
17. 周界监测分组有4个分支。一个分支是机动的，三个部署在各不同出口。现场其他所有出口都予以封闭，封闭设备定时受到周界监测分组的检查。2007年9月12日，对一个分支做了重新部署——部署到计量桥，即进出设施的卡车停车接受检查的地方，这是监测离开厂区车辆的绝佳位置。
18. 实物察视于2007年9月10日下午3点30分开始，一直到9月13日中午12点结束。进行实物察视的两支分组要对质疑性视察请求中提出的指控进行调查，即查明是否生产并储存了BZ及其前体。这两支分组首先对请求中和请求缔约国观察员指出的具体关切区块进行了重点调查。随后，有潜在可能曾被用于生产或储存化学品的其他建筑和区块也接受了视察。一共察看了34处建筑、结构、及区块和（或）地块。没有察看明显不相关的结构（例如，高压变电器、锅炉、熏烟棚、等等），不过检查了这些结构的外观以确定其是否符合所说的功能。
19. 实物察视期间，两支分组对样品分析是否有助于解决质疑性视察请求中表达的关切进行了研究，并确定了可能的取样点。如下文所述（见第21段），一共分析了四种样品。
20. 最后，两支实物察视分组向厂区人员了解厂区保管的记录的种类。根据这种了解和其他资料，视察组长请被视察缔约国提供一系列记录，其中包括：
 - (a) 质疑性视察请求所指各车间反应器使用情况的跟踪记录；
 - (b) 维修记录；

- (c) 废物处理记录，包括废水处理记录；
 - (d) 盘存管理记录；
 - (e) 保安和医务记录。
22. 第 2 分组负责取样和分析。视察一开始，这一分组就设置起了现场实验室并进行了必要的效能测试和校准。9 月 11 日和 12 日进行了取样。分析了四种样品：
- (a) 一份反应器擦拭样，取自有关切的生产建筑 27 台反应器中的 10 台，合在一起进行分析；
 - (b) 取自上述建筑的一份废溶剂罐样；
 - (c) 取自另一座有关切建筑的一份废水样；
 - (d) 若干地面擦拭样，按请求缔约国观察员的指认，取自有可能曾用于存放受污染防护服的建筑。
23. 依照同被视察缔约国达成的协议，使用禁化武组织中央分析数据库（中央数据库）以开放模式对这些样品进行了分析。对样品的分析未发现有任何中央数据库所列化学品的存在。
24. 一支特别分组（由第 1 分组的人员组成）负责对据称曾发生的泄漏事故进行调查（见上文第 11 段）。调查过程中，该分组检查了据称的泄漏发生区域，询问了可能了解该次泄漏情况的人员，检查了一系列有关记录，特别是厂区事故报告的记录、指称泄漏发生前后出入厂区情况的记录和医务记录。
25. 关于事实性调查结论的初步报告的编写在视察初期开始，一直到 2007 年 9 月 13 日晚上结束。初步报告详细说明了视察组在现场的活动，解答了质疑性视察请求中提出的指控。报告表明，视察组未发现能够证明指控的任何事实。向接受视察的缔约国和厂区人员提供了报告草案副本。在几处内容得到澄清之后，2007 年 9 月 14 日正式向被视察缔约国递交了报告，这次质疑性视察从而正式结束。
26. 演练的最后一天主要用于对演练进行评审。卷入质疑性视察的所有各方 — 视察组、被视察缔约国、厂区人员、来宾和观察员 — 此时都有机会在全体会议上发表他们的意见。

评审

27. 技秘处对适当评审此次演练并采取后续行动非常重视。如上所述，一支五人小组负责观察视察组的各项活动并提出有关报告。主要评审结果及已规划的后续行动见下文。
28. 从技秘处的角度，演练的目的在于检验其开展质疑性视察的程序和能力。技秘处尤其希望把重点放在以下视察活动：大型视察组的指挥和控制、周界的监测、在工业设施的取样和分析以及报告的编写。

29. 评审后认为这次演练达到了下述所有目的：检验了开展质疑性视察所需的主要程序和能力，吸取了所有必需领域的宝贵经验教训。
30. 评审组详细分析了针对质疑性视察请求开展的各项活动，认为技秘处完全有能力完成这样一种视察将会要求技秘处执行的所有各种任务。评审组还看到，不无意外的是，视察组表现最有成效的那些活动，都是视察员以往通过例行视察或培训经常有机会练习的活动。评审组指出了一些技术上的需要改进之处，以便使技秘处达到更高的标准。此外，评审员建议，技秘处应就周界监测大幅度增加内部培训，然后进行一次 24 小时不间断的监测演练。
31. 有关这次质疑性视察演练成果的进一步分析刚刚开始。技秘处将就落实必要的改进制订出工作计划并在晚些时候报告有关进展情况。

结论

32. 这次在荷兰代尔夫特进行的质疑性视察演练是技秘处在工业环境下演习其程序和技能的大好机会，也使视察组得以向驻海牙的代表团展示开展质疑性视察的能力。
33. 这种规模的一次演练需要大量资源的投入，不仅是技秘处和荷兰方面的，还有厂区人员和公司管理层方面的。这次演练离不开荷兰的宝贵支持和协助，对此总干事希望特别表示谢意并期待着今后能开展其他领域的合作。